

流行性感感冒疫苗

須知事項

(流感疫苗，
滅活)

2013-2014

許多疫苗資訊聲明有西班牙語及其他語言版本。請瀏覽 www.immunize.org/vis

Hojas de información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 為何要接種疫苗？

流行性感感冒（「流感」）是一種接觸傳染病，在美國，每年冬季（通常在 10 月和 5 月之間）是流感高發期。

流感由流行性感感冒病毒引起，並可透過咳嗽、打噴嚏和近距離接觸傳播。

任何人都可能患上流感，但是，兒童患上流感的風險最高。流感症狀會突然出現，並可能持續數天。

症狀包括：

- 發燒/ 發冷
- 咽喉痛
- 肌肉酸痛
- 疲勞
- 咳嗽
- 頭痛
- 流鼻涕或鼻塞

某些人的流感症狀可能會較其他人嚴重。這些人包括幼兒、65 歲及以上的老人、孕婦，及有特定健康狀況的人—例如患有心臟、肺或腎病，或弱免疫系統。對於這些人以及與之密切接觸的任何人來說，接種流感疫苗尤其重要。

流感會引起肺炎，並造成現有醫療狀況惡化。它會引起兒童腹瀉和癲癇。

在美國，每年有數千人死於流感，並有更多人因流感而住院。

接種流感疫苗是預防流感及其併發症的最佳方法。流感疫苗亦有助於防止流感在人與人之間傳播。

2 滅活流感疫苗

流行性感感冒疫苗有兩種類型：

您正接種滅活流感疫苗，它不含任何活流行性感感冒病毒。它採用針頭注射方式接種，通常稱作「流感針」。

活性滅毒（減弱）流行性感感冒疫苗是一種不同的鼻霧噴劑。此疫苗將在單獨的疫苗資訊聲明中進行說明。

流感疫苗建議每年接種一次。6 個月至 8 歲的兒童應在接種疫苗的第一年接種 2 劑疫苗。

流感病毒會不斷變化。每年的流感疫苗均為預防該年最可能引發疾病的病毒而配製。雖然流感疫苗無法預防所有流感病例，但它是預防疾病的最佳方法。滅活流感疫苗可預防 3 或 4 種不同的流行性感感冒病毒。

接種後，疫苗需大約兩週才能發揮作用，其預防效用可持續數月至 1 年。

某些並非由流行性感感冒病毒引起的疾病經常被誤認為流感。流感疫苗無法預防這些疾病。它只能預防流行性感感冒。

65 歲或以上的人可接種「高劑量」流感病毒。為您接種的人將告訴您與此疫苗有關的詳細資訊。

某些滅活流感疫苗含有極少量的汞基防腐劑（稱作局部抗菌劑）。研究表明，疫苗中的局部抗菌劑對身體無害，但是，您也可選擇不含防腐劑的流感疫苗。

3 某些人不應接種該疫苗

如果您有以下情況，請告訴為您接種疫苗的人：

- 如果您出現任何嚴重的（危及生命）過敏情況。如果您曾在接種一劑流感疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則建議您不要接種此疫苗。多數（但非全部）種類的流感疫苗含有小量雞蛋。
- 如果您曾患有格林巴利綜合症（一種嚴重的癱瘓疾病，亦稱作 GBS）。某些曾患有 GBS 的人不應接種此疫苗。您應與您的醫生討論此情況。
- 如果您感覺不舒服，建議您等到感覺好點的時候再接種疫苗。

4 疫苗反應風險

疫苗與任何藥物一樣，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失。

但在極少情況下也可能出現嚴重副作用。滅活流感疫苗不含活性流感病毒，因此，**不可能由於接種此疫苗而患上流感。**

接受任何醫療程序後（包括接種疫苗）可能出現短暫暈厥及相關症狀（例如急動抽搐）。在接種疫苗後坐著或躺下約 15 分鐘有助於防止暈厥及因跌倒而受傷。如果感到眩暈或頭暈，或視力發生變化或耳鳴，請告訴您的醫生。

接種滅活流感疫苗後出現的**輕度問題**：

- 注射部位出現疼痛、發紅或腫脹
- 聲音嘶啞；眼部疼痛、發紅或發癢；咳嗽
- 發燒
- 疼痛
- 頭痛
- 發癢
- 疲勞

如果出現這些症狀，它們通常會在接種後不久出現，並持續 1 或 2 天。

接種滅活流感疫苗後出現的**中度問題**：

- 同時接種滅活流感疫苗和肺炎球菌疫苗 (PCV13) 的幼兒，由於發燒引起癲癇發作的風險更高。向您的醫生索要更多資訊。如果需要接種流感疫苗的兒童曾有過癲癇發作，請告訴您的醫生。

接種滅活流感疫苗後出現的**嚴重問題**：

- 在接種任何疫苗後可能發生**嚴重過敏反應**（估計每一百萬劑中少於 1 例）。
- 滅活流感疫苗可能與格林巴利綜合症 (GBS) 有關，但可能性較小，每一百萬名接種疫苗的人當中，至多 1 或 2 例此類病症。此類風險遠低於流感引起嚴重併發症的風險，而後者風險可由流感疫苗預防。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出現重度反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您困擾的情況，如嚴重過敏反應、高燒或行為改變的跡象。

嚴重過敏反應的跡象包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加速、眩暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或將患者送往最近的醫院。或者，致電您的醫生。
- 隨後，應將反應報告給疫苗不良事件報告系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫生可提交此報告，或者您可透過 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或致電 1-800-822-7967 自行提交此報告。

VAERS 僅用於報告反應，並不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可瞭解該計劃，並知道如何透過致電 1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站 www.hrsa.gov/vaccinecompensation 提出索償。

7 如何獲知更多？

- 請徵詢醫生的建議。
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 瀏覽 CDC 的網站 www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement (Interim)
Inactivated Influenza Vaccine

07/26/2013

Traditional Chinese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26